

# LINCOLN COMMISSION ON HUMAN RIGHTS

## Ủy ban Bảo vệ Nhân quyền của Lincoln

- Chúng tôi là cơ quan điều tra trung lập.
- Chúng tôi tìm kiếm bằng chứng một cách độc lập để cung cấp thông tin cho các ủy viên đưa ra phán xét.
- Chúng tôi chỉ có thể điều tra những khiếu nại xảy ra trong phạm vi thành phố Lincoln.
- Trong đa số các trường hợp, quý vị phải làm đơn khiếu kiện trong vòng một năm kể từ ngày có cáo buộc phân biệt đối xử.

### Các bước để làm đơn khiếu kiện:

- Gọi số 402-441-7624 để trình bày với điều tra viên.
- Điều tra viên sẽ phỏng vấn quý vị và đại diện quý vị để soạn thảo một đơn khiếu kiện, quý vị sau đó sẽ đọc lại và ký tờ đơn này.
- Chúng tôi sẽ điều tra tình trạng phân biệt đối xử bị cáo buộc này do chủng tộc, màu da, giới tính, tín ngưỡng, quốc tịch gốc, độ tuổi (trên 40), tật nguyền, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình hay hành động trả thù được cho là đã xảy ra tại nơi làm việc, nhà ở hoặc các tổ chức dành cho cộng đồng.

Trường hợp của quý vị sẽ được xem xét bởi các Ủy viên; sau đó quý vị sẽ nhận được thư trả lời về những thông tin mà họ điều tra được về trường hợp của quý vị.

## Phân biệt đối xử là gì?

Phân biệt đối xử được cho là xảy ra khi quý vị bị đối xử không công bằng bởi một cá nhân, tổ chức hay người cho thuê nhà với lý do là vì quý vị có yếu tố thuộc một hoặc nhiều nhóm sau đây:

- Chủng tộc
- Màu da
- Tín ngưỡng
- Nguồn gốc quốc gia hoặc tổ tiên (quốc gia mà quý vị hoặc gia đình của quý vị từng sống trước khi nhập cư đến Mỹ, bao gồm cả giọng vùng miền hoặc dân tộc)
- Độ tuổi (trên 40) – chỉ áp dụng cho trường hợp phân biệt đối xử xảy ra ở nơi làm việc.
- Khuyết tật
- Tình trạng hôn nhân (độc thân hoặc kết hôn)
- Tình trạng gia đình (có con dưới 18 tuổi, phụ nữ đang mang thai, người đang giành quyền nuôi con) – chỉ áp dụng cho trường hợp phân biệt đối xử xảy ra đối với những vấn đề liên quan đến nhà ở.
- Hành động trả thù

## Hành động trả thù là gì?

Luật pháp quy định về cơ hội đồng đều nghiêm cấm các hành động trả thù đối với một cá nhân có liên quan đến các vụ việc cần được bảo vệ. Nếu quý vị từng liên quan đến các vụ việc cần được bảo vệ và do đó, tin rằng bản thân đang bị phân biệt đối xử thì quý vị có khả năng thuộc về nhóm này.

### Ví dụ về các vụ việc cần được bảo vệ:

- Khiếu kiện về một vụ việc phân biệt đối xử, bao gồm cả việc quấy rối
- Phán đối hành động phân biệt đối xử, bao gồm cả việc quấy rối
- Đòi hỏi bồi thường do bị phân biệt đối xử
- Liên quan đến vụ việc như một nhân chứng của hành động phân biệt đối xử
- Yêu cầu hoặc đang sử dụng nơi ở hợp lý, bao gồm cả khuyết tật, có thai hoặc niềm tin tín ngưỡng.

Trong đa số các trường hợp, quý vị phải làm đơn khiếu kiện trong vòng một năm kể từ ngày vụ việc phân biệt đối xử xảy ra.



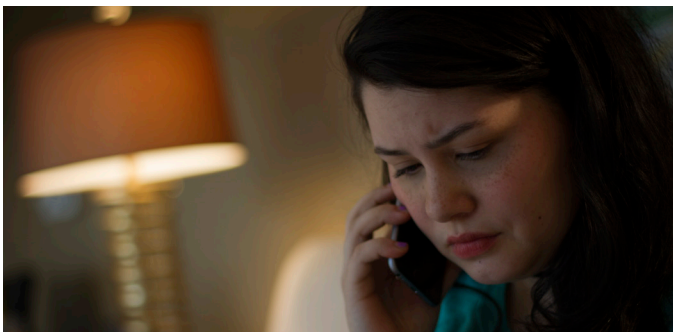
# LINCOLN COMMISSION ON HUMAN RIGHTS

Ủy ban Bảo vệ Nhân quyền của Lincoln hoạt động để loại bỏ và ngăn chặn tất cả các hình thức phân biệt đối xử trái pháp luật, nhằm đảm bảo và duy trì cơ hội đồng đều đến mọi công dân trong thành phố. Ủy ban cũng cung cấp các khóa học và mong muốn tiếp cận cộng đồng để nâng cao sự hiểu biết của công dân về quyền lợi của chính mình

Dịch vụ của chúng tôi hoàn toàn miễn phí.

## Thành phố Lincoln Ủy ban Bảo vệ Nhân quyền

555 S 10th St, Ste. 304  
Lincoln, NE, 68508 USA  
humanrights.lincoln.ne.gov  
Số điện thoại 402.441.7624  
Số fax 402.441.6937  
Giờ làm việc: 8h sáng đến 4h30 chiều các ngày trong tuần



[humanrights.lincoln.ne.gov](http://humanrights.lincoln.ne.gov)

402-441-7624

555 S. 10th St. Ste. 304

Lincoln, NE 68508

## Phân biệt đối xử tại nơi làm việc

Phân biệt đối xử tại nơi làm việc có thể xảy ra nếu như quý vị đang bị đối xử khác biệt so với các nhân viên khác bởi vì chủng tộc, màu da, giới tính, tín ngưỡng, nguồn gốc quốc gia hoặc tổ tiên, tuổi tác (trên 40), khuyết tật, tình trạng hôn nhân hoặc hành động trả thù vì có liên quan đến một vụ việc cần được bảo vệ.

Ví dụ bao gồm:

- Không được nhận làm
- Quy định làm việc khác với các nhân viên khác
- Quấy rối
- Quấy rối tình dục
- Đuổi việc hoặc bị ép xin nghỉ việc
- Không được thăng chức
- Bất công trong việc trả lương và lợi ích
- Bị giáng chức
- Bị từ chối cung cấp nơi ở hợp lý do khuyết tật, có thai hoặc do tín ngưỡng

Hành động trả thù giữa các nhân viên với nhau sau khi khiếu kiện về phân biệt đối xử hay quấy rối hoặc tham gia vào việc điều tra liên quan đến phân biệt đối xử tại nơi làm việc là trái pháp luật.

## Phân biệt đối xử về chỗ ở

Pháp luật bảo vệ quyền lợi của quý vị về việc lựa chọn sống ở nơi mà quý vị mong muốn, không dựa trên chủng tộc, màu da, giới tính, tín ngưỡng, nguồn gốc quốc gia hoặc tổ tiên, khuyết tật, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình hoặc hành động trả thù do liên quan đến vụ việc cần được bảo vệ.

Phân biệt đối xử về chỗ ở có thể xảy ra khi:

- Quý vị không được ở một nơi vì quý vị đang có thai, hoặc là cha mẹ, hoặc là người chăm sóc cho một người khác
- Giá nhà của quý vị khác vì quý vị có thai hoặc có con nhỏ
- Quý vị bị từ chối vì lí do là người khuyết tật
- Quý vị bị hỏi những câu như “Muốn sinh bao nhiêu con?” “Đã đến đây được bao lâu?” “Có nói tiếng Anh không?” “Tại sao lúc nào cũng choàng khăn trên đầu?”
- Quý vị bị cô lập ở khu vực mình sống, “Mày sống ở khu đó phù hợp hơn”
- Bạo lực gia đình hoặc có liên quan đến cảnh sát được đề cập như một lí do để từ chối việc thuê nhà của quý vị
- Tín ngưỡng của quý vị được xem như là một yếu tố liên quan đến quyết định thuê nhà

## Đối với các nơi phục vụ cộng đồng

Luật pháp bảo vệ quyền cơ bản của quý vị được đối xử công bằng ở những nơi dành cho tất cả mọi người. Mọi dịch vụ là dành cho bất kỳ ai, không phân biệt đối xử. Quý vị có quyền được hưởng những cơ hội sẵn có dành chung cho mọi người.

Việc phân biệt đối xử có thể xảy ra khi:

- Quý vị bị dò xét hoặc theo dõi bởi nhân viên trong các cửa hàng hoặc nhà hàng
- Quý vị bị hỏi nhiều giấy tờ tùy thân
- Quý vị bị từ chối phục vụ khi cố gắng mua một sản phẩm, ví dụ như mua đồ ăn ở nhà hàng hoặc vé để vào một nơi vui chơi

Nơi phục vụ cộng đồng bao gồm khách sạn, nhà hàng, quán bar, khu vui chơi giải trí, khu họp mặt cộng đồng, cơ sở bán hoặc cho thuê đồ, phương tiện giao thông công cộng, cơ sở giáo dục, trung tâm cộng đồng, nơi tập thể hình, công viên, nơi tham quan công cộng.

Những nơi được quyền tự chối hợp pháp bao gồm nơi liên quan đến tín ngưỡng, các tổ chức phi lợi nhuận, các câu lạc bộ tư nhân, hoặc những nơi phục vụ cụ thể cho một nhóm người.